



راهنمای آوارگان تایید شده برای جستجوی مسکن

فرد با گواهی آزمایشی باید خانه ای را برای خود جستجو کند.

1. جستجوی خانه و گواهی حق مسکن

جستجوی خانه برای خود

آوارگان تایید شده باید به صورت مستقل یا با حامیان مسکن در بازار آزاد مسکن خانه ای را برای خود جستجو کنند. کسی که کمک های اجتماعی را دریافت می کند، باید قیمت های استاندارد را که مرکز ایالت، درسدن درباره اجاره اعلام می کند در نظر داشته باشد. می توان تقبل وثیقه یا سهم های مشارکتی را از مرکز کار درخواست کرد.

آخرین قیمت های استاندارد مناسب در اینترنت موجود است:
www.dresden.de/media/pdf/sozialamt/Merkblatt_KdU.pdf

جستجوی خانه با کمک اداره امور اجتماعی

با گواهی حق مسکن (WBS)، آوارگان تایید شده همچنین در جستجوی خانه ای برای خود از اداره امور اجتماعی کمک مالی دریافت می کنند. WBS باید از اداره امور اجتماعی، بخش تخصیص تهیه مسکن (طبقه 3، بخش انتظار در جلوی اتاق های 309-315) درخواست شود.

در کنار درخواست WBS (آبی)، مدارک زیر باید ارائه شوند:

- یا گواهی آزمایشی یا عنوان اقامت الکترونیکی (eAT) یا گذرنامه
 - گواهی کمک هزینه بیکاری II (ALG II) یا کمک اجتماعی (SGB XII) یا درآمد کار و
 - گذرنامه درسدن (یا 7,50 یورو، هزینه گواهی حق مسکن).
- در درخواست WBS می توان اطلاعات تماس یک حامی داوطلب مسکن را ثبت کرد.

WBS حداکثر باید در عرض دو هفته پس از درخواست، از اداره امور اجتماعی تحویل گرفته شود. در همان روز، درخواستی برای تهیه مسکن صادر می شود. این درخواست باید در محل امضاء شود و نزد اداره امور اجتماعی می ماند.

پس از آن، یک پیشنهاد مسکن واقعی (معروف به پیشنهاد تهیه) از طریق پست به آوارگان تایید شده فرستاده می شود. با این حال، این پیشنهاد مسکن را همزمان چندین نفر دریافت می کنند. همه اطلاعات مهم، برای هماهنگی یک زمان بازدید و نیز فرایندهای دیگر، در این نامه توضیح داده می شوند.

2. رزرو کردن خانه و قرارداد اجاره

پس از بازدید یک خانه، باید آن را رزرو کرد. این امر همزمان با بازدید و در محل یا نزد اجاره دهنده (مثلا مرکز مشتریان VONOVIA) یا به صورت تلفنی انجام می شود

سپس اجاره دهنده، قرارداد اجاره را به فرد علاقمند یا علاقمندان می فرستد.

3. مناسب بودن خانه و ضرورت اسباب کثی

پیشنهاد واقعی خانه یا قراردادی که هنوز امضاء نشده است، باید به مرکز کار ارائه شود. مرکز کار خانه پیشنهادی یا قرارداد را کنترل می کند و باید تصمیم بگیرد که خانه زیاد گران نیست و اسباب کثی لازم است. اگر اینطور باشد، مرکز کار بنا به درخواست، هزینه های مربوطه را برای وثیقه یا سهام مشارکتی (به اندازه وثیقه) تقبل می کند.

در قرارداد، دلیل اسباب کثی هم باید اعلام شود. به عنوان دلیل، کافی است اعلام شود که درخواست پناهندگی تایید شده است و بنابراین خروج از اقامتگاه موقت باید انجام شود.

برای این منظور، مدارک زیر لازم هستند:

- فرم درخواست اسباب کثی با ذکر دلیل (از طرف مرکز کار تحویل داده می شود)
- پیشنهاد خانه یا قرارداده اجاره که هنوز امضاء نشده است و
- گواهی پایان استفاده از اقامتگاه عمومی (از طرف اداره امور اجتماعی صادر می شود)

4. قرارداد اجاره و تاییدیه صاحب خانه

اگر آواره تایید شده

- گواهی آزمایشی یا عنوان اقامت الکترونیکی
- گواهی تناسب یا گواهی ضرورت و
- در صورت امکان گواهی معروف به تاییدیه معافیت از بدهی اجاره (قابل دریافت در اداره امور اجتماعی، بخش اقامتگاه)

را داشته باشد، این مدارک باید با قرارداد امضاء شده اجاره به اجاره کننده فرستاده شود.

در عوض، آواره تایید شده قرارداد اجاره را که به وسیله اجاره دهنده امضاء شده است تحویل می گیرد.

علاوه بر آن، یک تاییدیه صاحبخانه تحویل داده می شود. با این حال اگر این تاییدیه امضاء نداشته باشد، می تواند در صورت لزوم از طرف مدیر ملک در زمان تحویل کلید امضاء شود. تاییدیه صاحبخانه برای ثبت خانه در اداره ثبت لازم است.



برای نام نویسی مدارک زیر باید ارائه شوند:

■ تاییدیه صاحبخانه و

■ گواهی آزمایشی/مجوز اقامت پس از نام نویسی آواره تایید شده

دریافت می کند

یک تاییدیه نام نویسی با این کار، نشانی روی گواهی آزمایشی باید در اداره امور اتباع خارجی به روز شود. علاوه بر آن، مرکز کار همیشه یک کپی از گواهی نام نویسی و تاییدیه صاحبخانه را دریافت می کند.

پس از اسباب کشی، بهتر است **خدمات تغییر نشانی** را به اداره پست سفارش دهید (تقبل توسط مرکز کار در چارچوب هزینه های اسباب کشی). در زمانی که سفارش تغییر نشانی در جریان است، ادارات، بانک (Sparkasse) و بیمه درمان (AOK) باید از تغییر محل سکونت اطلاع یابند. برای این منظور معمولاً باید تاییدیه نام نویسی ارائه شود.

دریافت کنندگان کمک هزینه بیکاری II می توانند معافیت از هزینه برنامه های رادیویی را درخواست کنند. برای این منظور فرم درخواست معافیت از هزینه برنامه های رادیویی و نیز تاییدیه مرکز کار درباره معافیت هزینه های «شهریه ARD ZDF رادیو آلمان» باید فرستاده شود.

پس از اسباب کشی به خانه جدید، باید در کوتاهترین زمان ممکن نسبت به نام نویسی برق اقدام شود. در این کار می توانید ارائه کننده خدمات برق را به دلخواه انتخاب کنید. برای نام نویسی شماره کنتور و وضعیت کنتور از روی توافقنامه تحویل خانه ضروری خواهند بود.

اگر آوارگان تایید شده در عرض مهلت سه ماه خانه ای پیدا نکنند چه اتفاقی می افتد؟

در این صورت، می توان از اداره امور اجتماعی، بخش اقامتگاه یک تمدید اقامتگاه موقت را درخواست کرد. برای این منظور نامه پایان قرارداد استفاده از اقامتگاه موقت باید ارائه شود.

اطلاعات نشر

ناشر

مرکز ایالت، درسدن

با همکاری

مرکز اطلاعات کلیسای جهانی

و شبکه خوش آمدگویی به لوبناو

اداره امور اجتماعی، بخش مهاجرت

تلفن: (03 51) 4 88 14 42

تلفکس: (03 51) 4 88 14 43

ایمیل: sozialleistungen-auslaender-aussiedler@dresden.de

ویرایش: کلمنس هیرشوالد، میشانلا شوفر

آوریل 2017

Postfach 12 00 20

01001 Dresden

www.dresden.de

تلفن مرکزی اداره 115 – ما پرسش ها را دوست داریم

5. تقبل وثیقه یا سهام مشارکتی و لوازم اولیه

با قرارداد امضاء شده اجاره، تقبل وثیقه یا سهام مشارکتی و هزینه های اسباب کشی و نیز لوازم اولیه برای خانه به موقع باید از مرکز کار درخواست شود. برای این منظور، مدارک زیر لازم است:

■ قرارداد امضاء شده اجاره

■ درخواست تقبل وثیقه

■ گواهی مناسب بودن و ضرورت

■ درخواست تقبل هزینه های اسباب کشی

■ درخواست لوازم اولیه برای خانه (فهرست کردن اثاثیه ضروری با جزئیات)

■ پیوست VM – دارایی ها از جمله خلاصه صورتحساب بانکی سه ماهه بایانی (در صورت موجود بودن)

■ پیوست VÄM – اطلاعیه تغییرات و

■ پیوست KDU – هزینه های اقامتگاه

6. اثاثیه/لوازم اولیه

با موافقت با لوازم اولیه، کمک های نقدی و جنسی داده می شوند.

همه رسیدهای مربوط به خریدها نگه داشته می شوند (این رسیدها در صورت لزوم بعداً از طرف مرکز کار درخواست می شوند).

کمک های جنسی را می توان در عرض چهار هفته از خدمات اثاثیه اجتماعی [SUFW, Senftenberger Straße 38, تلفن: (03 51) 2 72 72 24]، دوشنبه تا جمعه 9-18 درخواست کرد. اشیاء حجیم قابل تحویل هستند. اگر در این بازه زمانی، لوازم لازم آماده نباشند، به جای آن فرد می تواند در برابر گواهی SUFW کمکه های نقدی بیشتری را از مرکز کار درخواست کند.

با اعطای لوازم اولیه، به طور معمول تقبل هزینه های دوگانه اجاره (اقامتگاه موقت و خانه خود فرد) تا آغاز ماه بعد به پایان می رسد. پس از آن، هزینه های اقامتگاه موقت باید توسط خود فرد پرداخت شوند.

7. تحویل کلید و موافقتنامه تحویل خانه

وقت تحویل کلید شخصاً میان اجاره دهنده و مستاجر هماهنگ می شود. برای این جلسه باید یک توافقنامه تحویل خانه تنظیم شود. در این توافقنامه، وضعیت کنونی خانه و نیز همه خسارات و کمبودهای خانه فهرست می شود. علاوه بر آن، تعداد کنتورهای وسایل گرمایشی، آب و برق توضیح داده می شود. اگر برجسب صندوق پستی و/یا زنگ به درستی زده نشده باشد، باید در هنگام تحویل کلید این موضوع را به اجاره دهنده تذکر داد تا هر چه سریعتر آن را اصلاح کند.

8. پس از اسباب کشی چه باید کرد؟

محل سکونت جدید باید در عرض دو هفته پس از آغاز قرارداد اجاره در اداره ثبت، نام نویسی شود. نام نویسی در یک دفتر شهروندی دلخواه شهر انجام می شود.